

Program Helsingfors

torsdag 14.11

- 9.00–9.30 Öppning
- Lieselott Nordman**, ordförande för Föreningen för nordisk filologi, universitetslektor, Helsingfors universitet: *Juridiskt språk och juridisk översättning*
- 9.30–10.45 **Sten Palmgren**, lagstiftningsråd, justitieministeriet: *Hur lagar och förordningar kommer till*
- 10.45–11.00 Paus
- 11.00–12.15 **Johan Bärlund**, professor, Helsingfors universitet: *Nationella och EU-relaterade normhierarkier*
- 12.15–13.45 Lunch
- 13.45–15.00 **Ingemar Strandvik**, kvalitetschef, Europeiska kommissionen: *Terminologiska utmaningar i arbetet med EU-texter*
- 15.00 Kaffe med mingel

fredag 15.11

- 10.15–11.45 **Diana Nyberg**, informationsexpert, statsrådets translatorsbyrå: *Lagdatabaser och andra hjälpmedel*
- 11.45–13.15 Lunch
- 13.15–14.30 **Ann-Marie Malmsten**, lagstiftningsråd, justitieministeriet och **Mikael Ekholm**, biträdande chef, statsrådets translatorsbyrå: *Översättning av lagtext från finska till svenska*
- 14.30–15.00 Kaffe
- 15.00–16.00 **Ann-Marie Malmsten** och **Mikael Ekholm**: *Översättning av lagtext från finska till svenska (forts.)*
- 16.00–16.15 Avslutning